

「ていらっしゃる」と、その非敬語形 ベリナ・タイル

従来の研究（金水 2004 等）で「ていらっしゃる」という敬語には、3 種類の非敬語形動詞（「来る」「行く」「いる」）が元となっているものが存在していることが指摘されていることに基づき、「てくる・てゆく・ている」が敬語化し、「ていらっしゃる」になる場合について、『現代日本語書き言葉均衡コーパス』（BCCWJ コーパス）を用いた調査を行った。調査の中で得たデータを Python で分析する中で、「ていらっしゃる」が「てくる」に解されることについては、単に動詞の接続だけでは説明がつかず、「ていらっしゃる」という状態動詞に結びついた形による特殊な制約があると考えられる。また、「いらっしゃる」と副詞の分析でアスペクトに関わる副詞の分布などからもその多様性を示すことが可能である。以上のように、移動動詞の持つ特殊な性格によって「ていらっしゃる」という状態性の敬語が作られることを、具体的な例から実証できた。